

# Umsókn um fjárhagsaðstoð

## Wniosek o przyznanie pomocy finansowej

samkvæmt lögum um félagsþjónustu nr.40/1991 og reglum um fjárhagsaðstoð frá Reykjavíkurborg sem samþykktar voru í borgarráði 25.nóvember 2010 með síðari breytingum.

Zgodnie z ustawą o służbie społecznej nr 40/1991 oraz z zasadami przyznawania pomocy finansowej przez Miasto Reykjavik, zatwierdzonymi na posiedzeniu Rady Miejskiej 25 listopada 2010 roku, wraz z późniejszymi zmianami.

### Umsókn / Wniosek

Framfærsla fyrir tímabilið Pomoc finansowa na okres	Frá / Od:	Til / Do:
--	-----------	-----------

### Persónuupplýsingar / Dane osobowe

Nafn umsækjanda / Imię i nazwisko wnioskodawcy:		
Kt. / Nr ewidencyjny:	Sími / Telefon:	
Fá greiðslutilk. með tölvupósti? Powiadomienie o przelewie przesłać mailem?	<input type="checkbox"/> Já/Tak <input type="checkbox"/> Neí/Nie	Netfang / e-mail:
Nafn maka / Imię i nazwisko małzonka (lub zarejestrowanego partnera):		
Kt. /Nr ewidencyjny:	Sími / Telefon:	
Fá greiðslutilk. með tölvupósti? Powiadomienie o przelewie przesłać mailem?	<input type="checkbox"/> Já/Tak <input type="checkbox"/> Neí/Nie	Netfang / e-mail:
Hjúskaparstaða / Stan cywilny	<input type="checkbox"/> Gift(ur)/sambúð / Żonaty, mężatka/ w zarejestrowanym związku <input type="checkbox"/> Einhleyp(ur) / Stan wolny	
Börn með lögheimili hjá umsækjanda (nöfn og fæðingarár) Dzieci zameldowane u wnioskodawcy (imiona i nazwiska oraz rok urodzenia)		
Lögheimili / Adres zameldowania		
(Skilyrði fyrir aðstoð skv. lögum nr.40/1991 er að umsækjandi eigi lögheimili í sveitarfélaginu, sbr.12. og 13. gr. laganna) (Zgodnie z ustawą nr 49/1991 wnioskodawca powinien być zameldowany w danej gminie, por. art. 12 i 13 ustawy)		
Aðsetur ef annað en lögheimili / Miejsce zamieszkania, jeśli inne niż adres zameldowania		
<b>Fyrir erlenda ríkisborgara /</b> Dotyczy osób z obcym obywatelstwem Ríkisfang / Obywatelstwo:	Ef utan Norðurlanda / Obywatel spoza krajów skandynawskich dvalarleyfi frá dags / _____/_____/_____ Pozwolenie na pobyt od dnia:	

### Óskað er eftir að fjárhagsaðstoð verði lögð inn á neðangreindan bankareikning /

Proszę o przelanie przyznanej pomocy na niżej podany rachunek bankowy:

Nafn reikningseiganda / Imię i nazwisko posiadacza rachunku	Kt. / Nr ewidencyjny	
Banki / Bank:	Höfuðbók / Typ rachunku:	Reikningsnúmer / Numer rachunku

Staða: Status zawodowy	Umsækjandi Wnioskodawca	Maki Małzonek
Fullt starf / Pełen etát <input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
Hlutastarf / Cześć etatu <input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
Óvinnufær / Niezdolny do pracy <input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
Örorku/ellilífeyrir / Renta emerytura <input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
Endurhæfingarlífeyrir / Dodatek rehabilitacyjny <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> til/ do:	<input type="checkbox"/> til/ do:
Atvinnulaus án bóta / Bezrobotny bez zasiłku <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> frá/ od:	<input type="checkbox"/> frá/ od:
Atvinnulaus með bætur / Bezrobotny na zasiłku <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> hlutfall% / Ile %:	<input type="checkbox"/> hlutfall% / Ile %:
Ef annað, hvað? / Inne, <input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>

### Húsnæðisaðstæður / Warunki mieszkaniowe

Eigið húsnæði Własne mieszkanie <input type="checkbox"/>	Dvelur hjá ættingjum Mieszka u rodziny <input type="checkbox"/>
Leiguíbúð á alm. markaði / Wynajem mieszkania na wolnym rynku <input type="checkbox"/>	Húsnæðislaus Bezdomny <input type="checkbox"/>
Leiguherbergi á alm. markaði Wynajem pokoju na wolnym rynku <input type="checkbox"/>	Ef annað, hvað? Jeśli inne, jakie? <input type="checkbox"/>
Leiguíbúð félagsbústaða Wynajem mieszkania socjalnego <input type="checkbox"/>	

### Menntun / Wykształcenie

Umsækjanda / Wnioskodawcy:	Maka / Małzonka
----------------------------	-----------------

### Skattskyldar tekjur á Íslandi og erlendis

Dochody objęte obowiązkiem podatkowym na Islandii i za granicą

	Umsækjandi/ Wnioskodawca		Maki Małzonek		Athugasemdir Uwagi:
	Nei	Já	Nei	Já	
Fjárhagsaðstoð/ Pomoc finansowa	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Atvinnutekjur/ Dochody	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Skila launaseðlum / Dostarczyć odcinki wypłat
Sjúkradagpeningar/ Zasiłki chorobowe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Skila greiðsluseðli / Dostarczyć odcinki wpłat
Mæðra-/feðralaun/ Zasiłki opiekuńcze	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Upplýs. sóttar rafrænt / Dane dostępne elektronicznie
Tekjur frá TR/ Wypłaty z Zakładu Ubezpieczeń Społecznych	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Upplýs. sóttar rafrænt / Dane dostępne elektronicznie
Lífeyrissjóður / Emerytura	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Skila greiðsluseðli/ Dostarczyć odcinki wpłat
Sjúkrasjóður / Fundusz chorobowy	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Skila greiðsluseðli/ Dostarczyć odcinki wpłat
Atvinnuleysisbætur /Zasiłek dla bezrobotnych	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Skila greiðsluseðli/ Dostarczyć odcinki wpłat
Fjármagnstekjur / Dochody kapitałowe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Upplýs. sóttar rafrænt/ Dane dostępne elektronicznie
Annað (hvað) / Inne (jakie)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

**Aðrar tekjur á Íslandi og erlendis / Inne dochody uzyskane na Islandii i w innych państwach**

	Umsækjandi/ Wnioskodawca		Maki/ Małżonek		Athugasemdir / Uwagi:
	Nei/Nie	Já/Tak	Nei/Nie	Já/Tak	
Barnabætur / Dodatek na dziecko	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Meðlög / Alimenty	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Húsaleigubætur / Dodatek mieszkaniowy	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Vaxtabætur/ Dodatek za odsetki	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Umönnunarbætur / Zasiłek pielęgnacyjny	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Annað (hvað) / Inne (jakie)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

**Eignir (innlendar og erlendar) / Stan posiadania- nieruchomości (na terenie kraju i zagranicą)**

	Einstakl./hjón/samb.fólk Osoba samotna / małżeństwo / zarejestrowany związek		Athugasemdir / Uwagi:
	Nei /Nie	Já / Tak	
Íbúðarhúsnæði til eigin nota <sup>1</sup> / Mieszkanie na własny użytek:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Aðrar fasteignir / Inne nieruchomości:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Bífreið til eigin nota / Samochód na własny użytek:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Verðbréff / Akcje:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Bankainnistæður / Wkłady bankowe:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Annað / Inne:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Ég votta með undirskrift minni að allar upplýsingar sem ég veiti í sambandi við þessa umsókn eru réttar og veiti starfsfólki fullt og ótakmarkað umboð til þess að afla upplýsinga hjá Tryggingastofnun ríkisins, skattfyrirvöldum, Hagstofu Íslands, Atvinnuleysistryggingasjóði, Vinnumiðlun Hins Hússins (ÍTR) Útlendingastofnun, fangelsismálayfirvöldum, sjúkrasjóðum stéttarfélagu, innlendum og erlendum lífeyrissjóðum og hjá atvinnurekendum, sbr. 8. og 9. gr. grein reglna um fjárhagsaðstoð. Jafnframt veiti ég samþykki mitt fyrir því að aflað verði upplýsinga um skráningu mína í nám við þær menntastofnanir sem bjóða upp á nám sem er lánshæft samkvæmt reglum Lánasjóðs íslenskra námsmanna, sbr. 8. gr. og 15. gr. reglna um fjárhagsaðstoð. Ég skuldbind mig til að tilkynna um breytingar er varða tekjur, eignir, hjúskaparstöðu, dvalarleyfi eða annað sem áhrif hefur á umsóknina.

Í þeim tilfellum sem það á við mun Reykjavíkurborg senda á rafrænu formi upplýsingar til Útlendingastofnunar varðandi veitta aðstoð á grundvelli reglna um fjárhagsaðstoð. Útlendingastofnun kann að byggja á þeim upplýsingum við ákvarðanatöku.

Poświadczam własnoręcznym podpisem, że wszystkie informacje, które podaję w związku z niniejszym wnioskiem są poprawne i udzielam pełnej i nieograniczonej zgody na zasięganie informacji w Zakładzie Ubezpieczeń Społecznych, u władz podatkowych, w Rejestrze Narodowym, Funduszu Dla Bezrobotnych, biurze pośrednictwa pracy Hitt Húsið, Urzędzie Imigracyjnym, Zarządzie Więziennictwa, funduszach chorobowych związków zawodowych, krajowych i zagranicznych funduszach emerytalnych oraz u pracodawców, patrz p. 8 i 9 zasad przyznawania pomocy finansowej. Jednocześnie udzielam zgody na uzyskiwanie informacji o nauce w instytucjach oświatowych, które oferują programy uprawniające do uzyskania pożyczek, zgodnie z zasadami Islandzkiego Funduszy Pożyczek Studenckich, patrz par. 8 i 15 zasad przyznawania pomocy finansowej. Zobowiązuję się do powiadomienia o zmianach dotyczących dochodów, majątku, stanu cywilnego, pozwolenia na pobyt i innych spraw mających wpływ na wnioski.

Tam, gdzie zachodzi taka potrzeba, Miasto Reykjavik wyśle w formie elektronicznej informacji do Urzędu Imigracyjnego odnośnie udzielonej pomocy, zgodnie z zasadami przyznawania pomocy finansowej. Urząd Imigracyjny może brać te informacje przy podejmowaniu decyzji.

Dagsetning / Data:

---

Undirskrift umsækjanda /  
Podpis wnioskodawcy

Undirskrift maka / Podpis małżonka

**Athygli er vakin á því að heimilt er að skjóta afgreiðslu umsóknar til velferðarráðs Reykjavíkurborgar, Borgartúni 12-14, 105 Reykjavík.**

**Zwraca się uwagę, że od decyzji można się odwołać do Rady Pomocy Społecznej Miasta Reykjavik, adres: Borgartún 12-14, 105 Reykjavik.**

**Athugið:** Fjárhagsaðstoð frá Reykjavíkurborg er skattskyld. Fjárhagsaðstoð veitt á grundvelli rangra eða villandi upplýsinga af hendi þess sem aðstoðina fær er ætíð endurkræf. Neiti umsækjandi að veita framangreindar upplýsingar stöðvast afgreiðsla umsóknar hans.

**Uwaga:** Pomoc finansowa otrzymana od Miasta Reykjavik podlega opodatkowaniu. Pomoc udzielona na podstawie fałszywych lub mylących informacji ze strony osoby, która pomoc otrzymuje, podlega zawsze zwrotowi. Jeśli wnioskodawca odmówi udzielenia powyższych informacji, proces rozpatrywania wniosku zostaje wstrzymany.